



CERTIFIKÁT



TÜV SÜD Czech s.r.o. – CERTIFIKAČNÝ ORGÁN
vykonávajúci posudzovanie a certifikáciu výrobkov

Certifikačný orgán výrobkov č. 3084, akreditovaný ČIA podľa ČSN EN ISO/IEC 17065:2013

osvedčuje, že organizácia

SAM INDUSTRIES a. s.
Vičie hrdlo 5985
SK - 820 03 Bratislava
IČO: 36246093

Miesto výroby:
Roľníckej školy 1519, SK - 945 01 Komárno

je certifikovaná pre P - výrobu
s klasifikačnou úrovňou **CL 1** podľa **EN 15085-2:2020**.

Číslo auditnej správy: **16.056.291**

Platnosť certifikácie: od **20.06.2022** do **20.06.2025**

Číslo certifikátu: **14.440.011**, revízie č. **2**

Certifikačné schéma: **NKV-CS-001**
- v súlade s certifikačným systémom TÜV SÜD Czech s.r.o.

Podrobnosti a podmienky platnosti sú uvedené v prílohe tohto certifikátu, ktorá tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť a obsahuje 1 stranu.

V Prahe, vydané dňa 31.07.2024



v mene certifikačného orgánu
Pavla Nerandžičová



1. **Oblasť použitia:** Nová výroba, prestavba a oprava železničných vozňov a ich častí

2. **Rozsah certifikácie:**

Metóda zvarovania podľa EN ISO 4063	Materiálová skupina podľa CEN ISO/TR 15608	Rozmery	Poznámky
121	1.2	t = 4,5 – 40,0 mm	BW
125	1.2	t ₁ = 3,0 – 16,0 mm t ₂ = 3,0 – 60,0 mm	BW
135	1.1	t = 3,0 – 14,2 mm	BW
	1.2	t = 3,0 – 22,0 mm D ≥ Ø 50,8 mm	BW
	1.2	t = 3,0 – 240,0 mm	BW
		t ≥ 3,0 mm	FW
	2.2	t = 12,5 – 50,0 mm	BW
	3.1	t = 7,5 – 60,0 mm	BW
	3.2	t = 7,5 – 30,0 mm	BW
136	1.2	t = 3,0 – 50,0 mm	BW
		t ≥ 5,0 mm	FW
138	1.3	t ≥ 5,0 mm	FW

3. **Pracovníci zvaračského dozoru:**

Pracovní funkcia – úroveň podľa EN 15085-2, čl. 5.3.1	Meno, priezvisko / dátum narodenia	Kvalifikační stupeň
Zodpovedný koordinátor zvarovania – A	Ing. Juraj Hegedüs / 26.6.1982	6.2.2
1. zástupca koordinátora zvarovania – B	Peter Horváth / 14.12.1974	6.2.3
Ďalší zástupca – B	--	--
Ďalší zástupca – C	--	--

Poznámky / Prolongácia:

- Certifikát platí výhradne pre svojho majiteľa a pre výrobky a miesta v ňom uvedené.
- Prenos certifikátu jeho majiteľom na tretie osoby je neprípustný, rovnako ako používanie certifikátu tretími osobami.
- Zmeny v technológii výroby, zariadení, postupov zvarovania a zodpovedných osôb oproti certifikovanému prevedeniu je nutné bezodkladne hlásiť TÜV SÜD Czech. Táto okolnosť môže urobiť ďalšie pokračovanie certifikátu závislé na dodatočnom posudzovaní zhody.
- Dozor nad riadnou funkciou systému kvality u výrobcu vykonáva TÜV SÜD Czech na základe uzatvorenej zmluvy o kontrolnej činnosti v lehote 1x ročne.
- Tento certifikát je na vyžiadanie obnoviteľný.
- Tento certifikát je možné kopírovať iba v celku, vrátane všetkých príloh.
- K tomuto certifikátu bolo zriadené právo používania certifikačnej značky TÜV SÜD Czech.
- Majiteľ certifikátu sa zaväzuje viesť záznamy o všetkých prípadných sťažnostiach týkajúcich sa zhody výrobkov s požiadavkami predpisov a noriem a poskytnúť tieto záznamy certifikačnému orgánu TÜV SÜD Czech k dispozícii.
- V bližšie neuvedenom (reklama, používanie skúšobnej značky a certifikátov) sa riadi Všeobecnými podmienkami pre certifikáciu procesov a služieb v platnom znení na www.tuvsud.com/cz.

Tento certifikát je revíziou č. 2 certifikátu č. 14.440.011, ktorý bol vydaný 20.06.2022.



CERTIFICATE



TÜV SÜD Czech s.r.o. – CERTIFICATION BODY
Which carries out the assessment and certification of products

Product certification body No. 3084, accredited by the Czech Accreditation Institute
according to ČSN EN ISO/IEC 17065:2013

hereby certifies that the organization

SAM INDUSTRIES a. s.
Vičie hrdlo 5985
SK - 820 03 Bratislava
Company Registration No.: 36246093

Place of Manufacture:
Roľníckej školy 1519, SK - 945 01 Komárno

is certified to perform P - production
under classification level **CL 1** according to **EN 15085-2:2020**.

Number of the Audit Report: **16.056.291**
Certification validity: from **20.06.2022** until **20.06.2025**
Certificate number: **14.440.011, Revision No. 2**

Certification scheme: NKV-CS-001
- in accordance with TÜV SÜD Czech certification system s.r.o.

Details and validity conditions are stated in the annex to this certificate which
forms its integral part and contains 1 page.

Prague, issued on 31.07.2024



On behalf of Certification body
Pavla Nerandžičová



1. **Field of application:** New build, conversion and repair of rail vehicles and their components

2. **Range of certification:**

Welding process according to EN ISO 4063	Material group according to CEN ISO/TR 15608	Dimensions	Remarks
121	1.2	$t = 4,5 - 40,0 \text{ mm}$	BW
125	1.2	$t_1 = 3,0 - 16,0 \text{ mm}$ $t_2 = 3,0 - 60,0 \text{ mm}$	BW
135	1.1	$t = 3,0 - 14,2 \text{ mm}$	BW
		$t = 3,0 - 22,0 \text{ mm}$ $D \geq \varnothing 50,8 \text{ mm}$	BW
	1.2	$t = 3,0 - 240,0 \text{ mm}$	BW
		$t \geq 3,0 \text{ mm}$	FW
	2.2	$t = 12,5 - 50,0 \text{ mm}$	BW
	3.1	$t = 7,5 - 60,0 \text{ mm}$	BW
	3.2	$t = 7,5 - 30,0 \text{ mm}$	BW
136	1.2	$t = 3,0 - 50,0 \text{ mm}$	BW
		$t \geq 5,0 \text{ mm}$	FW
138	1.3	$t \geq 5,0 \text{ mm}$	FW

3. **Welding coordinators:**

Work functions – level acc. to EN 15085-2, art. 5.3.1	First name, surname / date of birth	Qualification level
Responsible welding coordinator – A	Ing. Juraj Hegedüs / 26.06.1982	6.2.2
1 st Deputy of RWC – B	Peter Horváth / 14.12.1974	6.2.3
Other deputies – B	--	--
Other deputies – C	--	--

Remarks / Extensions:

- The certificate shall only promote its holder, the product and production places mentioned therein.
- The transmission of this certificate to third parties is inadmissible as well as its use by third parties.
- Changes of supervision staff or welding process shall be announced to the TÜV SÜD Czech immediately. This circumstance can cause the dependence of the next certificate continuance on additional conformity assessment.
- TÜV SÜD Czech shall supervise the proper functioning of the Quality System at the manufacturer within one year deadline on the basis of a concluded contract about the controlling activity.
- The certificate can be renewed on demand.
- The certificate shall only be reproduced complete including all annexes.
- The right to use TÜV SÜD Czech certification mark was established to the certificate.
- The certificate holder commits to keep records of all relevant complaints concerning the conformity of the products with the requirements of regulations and standards and make those records available to the certification body TÜV SÜD Czech.
- Not specified items (advertising, use of certification mark and certificates) are governed by the General Terms and Conditions for the Certification of Processes and Services, as amended on www.tuvsud.com/cz.

This certificate is a revision No. 2 of the certificate No. 14.440.011, issued 20.06.2022.